

**KIT PÉDAGOGIQUE**

**CYCLE 4**

La plus  
**PRÉCEUSE** des  
**MARCHANDISES**

UN FILM DE  
**MICHEL HAZANAVICIUS**



**STUDIOCANAL**

A CANAL+ COMPANY

**Belin:**  
ÉDUCATION

# La plus PRÉCIEUSE des MARCHANDISES

UN FILM DE  
MICHEL HAZANAVICIUS

Au cinéma le 20 novembre 2024



Découvrez la bande-annonce  
[edubelin.fr/24kdec-precieuse-0](https://edubelin.fr/24kdec-precieuse-0)

D'après un conte de Jean-Claude Grumberg

Avec les voix de : Jean-Louis Trintignant, Dominique Blanc, Grégory Gadebois et Denis Podalydès

Création graphique : Michel Hazanavicius

Musique : Alexandre Desplat

Production : Patrick Sobelman, Florence Gastaud et Michel Hazanavicius

ÉCRIT PAR MICHEL HAZANAVICIUS ET JEAN-CLAUDE GRUMBERG D'APRÈS LE CONTE DE JEAN-CLAUDE GRUMBERG @ LA LIBRAIRIE DU XXI<sup>ÈME</sup> SIÈCLE - ÉDITIONS DU SEUIL, 2019 MUSIQUE ALEXANDRE DESPLAT  
AVEC LES VOIX DE DOMINIQUE BLANC DE LA COMÉDIE FRANÇAISE, GRÉGORIY GADEBOIS, DENIS PODALYDÈS DE LA COMÉDIE FRANÇAISE, JEAN-LOUIS TRINTIGNANT

PRODUIT PAR PATRICK SOBELMAN - FLORENCE GASTAUD ET MICHEL HAZANAVICIUS PRODUCTION EXÉCUTIVE 3.0 STUDIO, CHRISTOPHE JANNOVIC, VALÉRIE SCHEIDMANN INTERVENANT ANIMATEUR JULIEN GRANDE DÉCORS PERSONNAGES MICHEL HAZANAVICIUS SUPERVISEUR STYLING ET CHEF DE PALAIS ANTHEMIC GENDRE - SON SELIM AZAZI, JEAN-PAUL HUBER MONTAGE MICHEL HAZANAVICIUS, LAURENT PELÉ, ANTOIN SEBARIA VIGNETON DE PRODUCTION BERNARD DEVILLERS POST PRODUCTION FRANK WETTER  
UNE COPRODUCTION EN ARABIE - LES COMPAGNONS DU CINÉMA - STUDIOCANAL - FRANCE 3 CINÉMA - LES FILMS DU FLEUVE - TITRE TÉLÉVISION BELGES - VOI et DE TV avec le soutien de CANAL+ - ANSAL PRODUCTION IN CINÉ+ - OCS - FRANCE TÉLÉVISIONS, WALLIMAGE (LA WALLONIE) IN ASSOCIATION WITH CINEMAGE (F) - INDÉFILMS (F) - PALATINE ÉTOILE 20 - SOFIVISION (F) - LA BANQUE POSTALE IMAGE (F) - CINÉCAP (F) avec le soutien de CNC - FÉDERATIONS - IN LA RÉGION NOUVELLE-AQUITAINE  
ET DU DÉPARTEMENT DE LA CHARENTE ET MARQUIS - IN LA RÉGION OCCITANIE - IN LA RÉGION GRAND EST et DE STRASBOURG EUROMETROPOLÉ EN PARTENARIAT avec LE CNC - DU TAX SHELTER DU GOUVERNEMENT FÉDÉRAL BELGE via CASA KAPPA PICTURES - IN LA FONDATION POUR LA MÉMOIRE DE LA SHOAH - IN LA FONDATION DU JUDAÏSME DE BRUXELLES - IN EUROPEAN JEWISH FUND - IN LA CONFÉRENCE ON JEWISH MATERIAL CLAIMS AGAINST GERMANY SUPPORTED BY THE BMF AND THE EZF FOUNDATION  
IN LA PROSCEP et IN L'ONGMA avec l'aide du CENTRE DU CINÉMA ET DE L'AUDIOVISUEL DE LA FÉDÉRATION WALLONNE - BRUXELLES - REVUE INTERNATIONALE STUDIOCANAL



## Organiser une sortie au cinéma

### QUAND ?

Les salles de cinéma disposent de créneaux spécifiques pour accueillir les élèves et leurs enseignants. Contactez le cinéma le plus proche de votre établissement et convenez d'une date de projection. *La plus précieuse des marchandises* restera à l'affiche longtemps après sa sortie officielle du 20 novembre 2024. De nouveaux créneaux peuvent également être proposés plus tard dans l'année.

### COMBIEN ?

En moyenne, une place coûte 4 euros par enfant et la gratuité est souvent accordée aux accompagnateurs. Des aides sont possibles (municipalité, collectivité territoriale, associations de parents d'élèves) : renseignez-vous !

### COMMENT ?

Demandez une autorisation de sortie que les élèves doivent faire remplir auprès de leurs parents ou responsables légaux. Confirmez ensuite votre séance à partir de la plateforme académique Adage, associée au pass Culture.



# PRÉSENTATION DU KIT

Conçu et rédigé par **Cédric Hannedouche**, agrégé de lettres modernes.

Ce kit a été conçu pour préparer l'exploitation pédagogique du film *La plus précieuse des marchandises*, de Michel Hazanavicius (2024) par des élèves du cycle 4. Les élèves pourront ainsi approfondir leur découverte de ce long métrage de manière riche et détaillée, afin de s'approprier pleinement les thèmes et la mise en scène.

Ce kit vous propose d'aborder la découverte de ce film comme un support de réflexion pédagogique dans la perspective de réinvestissements multiples au sein d'activités et de parcours de découverte.

Dans cette perspective, quatre parcours thématiques « clés en main » vous sont proposés. Ils sont indépendants les uns des autres. Ils peuvent aussi se compléter et s'enrichir au sein d'une séquence pédagogique plus complexe. À vous de les articuler comme vous le souhaitez !

Chaque parcours se compose d'un élément de contextualisation culturelle et d'activités destinées aux élèves, sous la forme de fiches photocopiables.



Ce kit est également disponible en téléchargement gratuit.

## Sommaire

Pourquoi étudier <i>La plus précieuse des marchandises</i> au cycle 4 ? .....	2
<b>Avant la projection</b> À la rencontre de l'auteur et du réalisateur .....	3
<b>Après la projection</b> Comprendre l'essentiel .....	5
 <b>PARCOURS 1</b> <b>Un conte au cinéma</b> .....	6
<b>Zoom culture</b> Le conte	
Activités	
 <b>PARCOURS 2</b> <b>Raconter l'innommable</b> .....	9
<b>Zoom histoire</b> La libération des camps	
Activités	
 <b>PARCOURS 3</b> <b>La force de l'amour</b> .....	12
<b>Zoom histoire</b> Qui sont les Justes ?	
Activités	
 <b>PARCOURS 4</b> <b>Adapter un livre à l'écran</b> .....	15
<b>Zoom lexique</b> Le vocabulaire de l'image	
Activités	
L'art des images .....	18
Pour aller plus loin .....	20

# Pourquoi étudier *La plus précieuse des marchandises* au cycle 4 ?

L'étude conjointe du film *La plus précieuse des marchandises* de Michel Hazanavicius et du conte de Jean-Claude Grumberg répond parfaitement aux objectifs des programmes officiels du français au collège. Le rapprochement du texte et de l'image propose des figurations qui facilitent la perception des textes littéraires par les élèves. Dès le cycle 3, les élèves sont en effet invités à développer des méthodes d'analyse spécifiques des textes, mais aussi des images fixes et mobiles, en les décrivant à l'aide d'un vocabulaire adapté. Au cours du cycle 4, l'accent est mis sur la capacité de l'élève à interpréter des images en les mettant en relation avec des éléments du programme de littérature. La culture littéraire et artistique de l'élève s'enrichit ici du dialogue entre le texte et l'image mobile.

Le travail organisé autour de *La plus précieuse des marchandises* s'intègre dans l'objet d'étude de la classe de 3<sup>e</sup> intitulé « Agir dans la cité : individu et pouvoir », qui invite les élèves à découvrir des œuvres appartenant à des genres variés, liées à des bouleversements historiques majeurs. Cette approche



entre en résonance avec le programme d'histoire de l'année (étude du xx<sup>e</sup> siècle, thème 1 : « L'Europe, un théâtre majeur des guerres totales »). Tout comme le film de Michel Hazanavicius, le texte de Jean-Claude Grumberg peut être étudié comme un conte engagé. L'intrigue propose de découvrir de manière détournée les atrocités de la Shoah par le biais d'un genre codifié. Parallèlement, *La plus précieuse des marchandises* propose un socle problématique propice à l'étude de nombreuses thématiques. Ainsi, l'intrigue permet d'interroger la révolte des individus contre des dogmes imposés, de réfléchir avec les élèves sur la tolérance et la résistance, ou encore d'analyser des réalisations qui s'efforcent de dire l'indicible. La confrontation du film et du texte souligne la complémentarité de ces deux objets culturels. Le choix d'un film d'animation retenu par le réalisateur Michel Hazanavicius résonne étroitement avec celui du conte de Jean-Claude Grumberg. Dans les deux cas, il sera intéressant de questionner les éventuelles idées préconçues des élèves sur ces formes apparemment destinées à la petite enfance, afin de souligner leur puissance d'évocation.

## Un conte poignant

*La plus précieuse des marchandises* est un conte paru en 2019 aux éditions du Seuil. L'intrigue aborde le thème de la déportation sans évoquer explicitement la Seconde Guerre mondiale. Elle suit le quotidien de pauvre bûcheronne et de son mari, pauvre bûcheron, qui se trouve un jour perturbé par l'arrivée d'un enfant jeté d'un train au nom de sa survie. En 2021, le livre est adapté pour le théâtre par le metteur en scène Charles Tordjman, avec Eugénie Anselin et Philippe Fretun dans les rôles principaux. La même année, les éditions Belin Éducation proposent aux élèves et aux enseignants une édition annotée et accompagnée d'un dossier pédagogique dans la collection « Déclic ».





## À LA RENCONTRE DE L'AUTEUR...

### Jean-Claude Grumberg



**Jean-Claude Grumberg** est né le 26 juillet 1939 à Paris. Son enfance est marquée par les horreurs de la Seconde Guerre mondiale. Son grand-père, aveugle, Naphtali, est déporté au camp de Drancy, puis vers Auschwitz en novembre 1942. Cinq mois plus tard, son père, Zacharie, est lui aussi emmené. Durant la guerre, il vit caché en compagnie de son frère, puis revient habiter dans l'atelier de confection familial à la Libération. Jean-Claude Grumberg quitte l'école à quatorze ans pour devenir tailleur, puis se passionne pour le théâtre. Il devient comédien dans quelques pièces de Jacques Fabbri, avant de privilégier l'écriture dramatique. En 1966, il apparaît à la télévision dans du théâtre filmé (*Au théâtre ce soir : La Grande Oreille*) et dans une série policière (*Les Cinq Dernières Minutes*). Pendant plus d'un demi-siècle,

Jean-Claude Grumberg offre une cinquantaine de pièces de théâtre, dans lesquelles il s'efforce de faire réfléchir son lecteur sur les atrocités de la guerre, l'antisémitisme et la barbarie humaine. Il écrit également plusieurs scénarii pour le cinéma (*Le Dernier Métro*, de François Truffaut, 1980 ; *Le Couperet*, de Costa-Gavras, 2005...). En parallèle, il débute avec *Le Petit Violon* (1999) une carrière d'auteur pour la jeunesse, où il souhaite partager sa passion pour l'écriture et l'expression individuelle. Jean-Claude Grumberg a reçu de nombreuses récompenses, distinctions et prix qui soulignent la qualité de son œuvre et l'humanité de son engagement.

### D'autres livres du même auteur à découvrir...

**L'Atelier** (1979),  
Acte Sud, 2022.

Au lendemain de la Seconde Guerre mondiale, des employés d'un atelier de confection reviennent sur leur expérience durant l'Occupation allemande.

**Zone libre** (1990),  
Acte Sud, 1992.

En 1942, une famille cherche à fuir les rafles et la déportation en trouvant refuge en pleine campagne dans la zone libre.

**Le Petit Chaperon Uf** (2005),  
Flammarion, 2015.

Cette pièce écrite pour la jeunesse raconte l'histoire d'un Petit Chaperon Rouge qui fait la rencontre de Wolf, un grand méchant loup en uniforme qui lui reproche d'être Uf.

## À LA RENCONTRE DU RÉALISATEUR...

### Michel Hazanavicius



**Michel Hazanavicius** est un réalisateur, producteur, scénariste et acteur français né à Paris en 1967 d'une famille juive aux origines lituanienne et polonaise. Enfant, il se montre très tôt sensible aux merveilles offertes par le monde du cinéma. Très vite, il entame des études à l'ENSAPC (École nationale supérieure d'arts de Paris-Cergy). Il débute sa carrière en tant que scénariste pour des divertissements comiques, avant de passer à la réalisation de courts programmes et de spots publicitaires. En 1999, il réalise son premier long métrage, *Mes amis*. En 2006 et 2009, il propose deux comédies populaires reposant essentiellement sur la parodie des films d'espionnage d'après-guerre (*OSS 117 : Le Caire, nid d'espions* et *OSS 117 : Rio ne répond plus*). En 2011, Michel Hazanavicius entreprend la réalisation de *The Artist*, un film muet entièrement tourné en noir et blanc.

Contre toute attente, le film remporte un triomphe international, ainsi que de nombreuses distinctions prestigieuses. En 2014, il écrit et réalise *The Search (La Quête)* dont l'intrigue se situe durant la seconde guerre de Tchétchénie, en 1999. *Le Prince oublié* (2020) offre une réflexion sur le monde de l'imaginaire et de l'enfance.

Le cinéma de Michel Hazanavicius se caractérise par la grande variété des genres et des thèmes abordés. Avec *La plus précieuse des marchandises*, le réalisateur expérimente le film d'animation, où il combine certains éléments de ses réalisations passées. Il prend en charge la création des dessins et construit une œuvre originale à partir d'inspirations picturales multiples, souhaitant rendre ainsi hommage à sa famille et aux Justes.

### D'autres films du même réalisateur à voir...

#### **OSS 117** (2006 et 2009).

Ces deux films mettent en scène l'espion français Hubert Bonisseur de la Bath (Jean Dujardin) dans des aventures rocambolesques au lendemain de la Seconde Guerre mondiale.

#### **The Artist** (2011).

L'intrigue suit le destin de George Valentin (Jean Dujardin) star hollywoodienne du cinéma muet à l'aube du cinéma parlant.

#### **Le Redoutable** (2017).

Le film porte à l'écran la vie du réalisateur Jean-Luc Godard (Louis Garrel) et de son épouse Anne Wiazemsky (Stacy Martin) durant les événements de mai 1968.



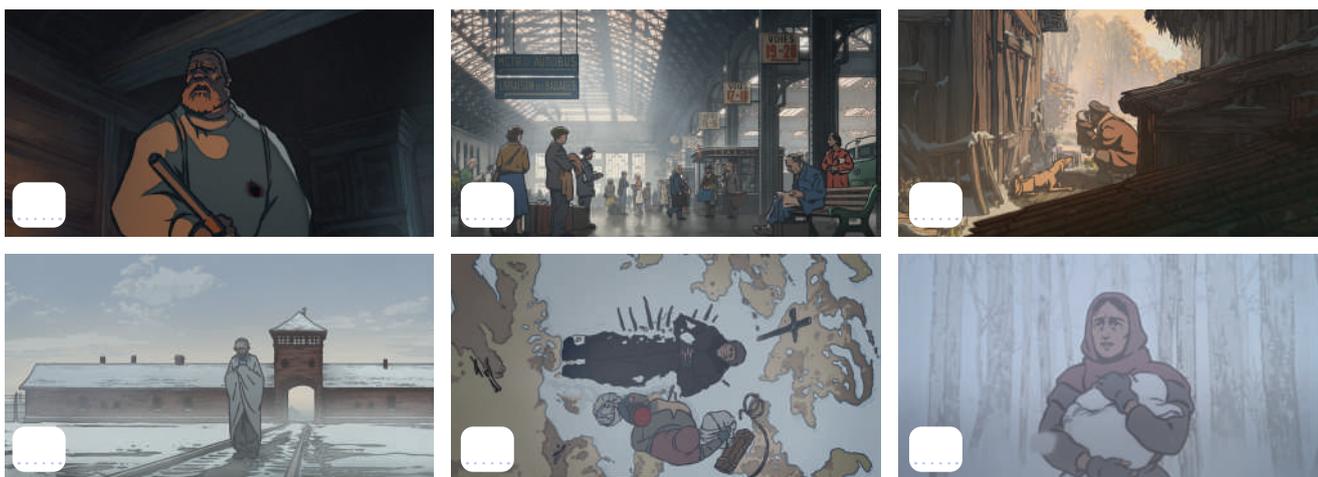
Visionner la bande-annonce  
[edubelin.fr/24kdec-precieuse-4](http://edubelin.fr/24kdec-precieuse-4)

# Comprendre l'essentiel

- 1 Situez l'époque à laquelle se déroule le film.
- 2 En quelle saison le film débute-t-il ?
- 3 Situez les principaux lieux de l'action sur la carte ci-contre. ▶



- 4 Reconstituez la chronologie du film en numérotant correctement les vignettes ci-dessous.



- 5 Quel indice permet au père de reconnaître son enfant peu après sa libération du camp ? Cochez la bonne réponse.



Le châle

La danseuse sculptée

- 6 Selon vous, le film se termine-t-il sur une note optimiste ou pessimiste ? Justifiez votre réponse à l'aide de trois arguments.



OBJECTIF

Étudier la mise en place d'une intrigue

# Un conte au cinéma

ZOOM

## Le conte

### Son histoire

En littérature, le conte se présente généralement sous la forme d'un **texte bref** dont le récit entre au service d'une **morale édifiante**. Les plus anciens contes relèvent de la **tradition orale**. Dès l'Antiquité, des auteurs commencent à les retranscrire **à l'écrit**. Souvent **populaires**, les contes traversent les siècles sous **différentes formes**. Le conte littéraire apparaît dès le **xvi<sup>e</sup> siècle** et connaît un grand succès, grâce à la mode des **contes merveilleux**, dont Marie-Catherine d'Aulnoy (1652-1705) et Charles Perrault (1628-1703) s'affirment comme les plus illustres représentants de l'époque. Sa brièveté et son apparente simplicité intéressent les auteurs, qui l'intègrent à des projets variés. Le **conte** devient plus tard **philosophique** avec Voltaire (1694-1778), **fantastique** chez E. T. A. Hoffmann (1776-1822), ou encore **parodique** avec Pierre Gripari (1925-1990).

### Ses caractéristiques

Le conte se situe généralement dans un **espace-temps indéterminé** et s'amorce par une formule du type « **Il était une fois...** », « Il y avait une fois... » ou « Jadis... ». Son **narrateur** n'hésite pas à **intervenir** dans le récit pour le juger ou le commenter, et parfois même pour se reprendre. Ses **personnages** ne présentent pas d'épaisseur identitaire. Ils sont souvent désignés par un surnom, une particularité physique ou une fonction. L'action se situe le plus souvent dans une **forêt** ou dans un **château**.

➔ Le début de *La plus précieuse des marchandises* est-il celui d'un conte ?  
 Pour le savoir, complétez ce tableau.

	Vrai	Faux
Le film débute par « Il était une fois... ».		
On sait exactement où et quand débute l'action.		
L'action se situe dans un bois.		
Les personnages portent un nom et un prénom.		
Le narrateur commente son récit.		



## Pour commencer

- 1 a.** Selon vous, quels adjectifs qualifient l'atmosphère générale du début du film ?
- Mélancolique       Surnaturelle       Mystérieuse       Comique
- b.** Quels éléments de la mise en scène renforcent cette impression ?

## Des personnages types

- 2** À quel conte le narrateur fait-il référence ?
- Le Petit Chaperon rouge*       *La Petite Sirène*       *Le Petit Poucet*
- 3 a.** Comment les personnages sont-ils nommés ?
- b.** Quelles informations nous sont ainsi transmises ?
- 4** Que fait pauvre bûcheronne sur l'image ci-dessous ?



**5** Confrontez votre réponse avec le passage suivant du conte. Quelle remarque pouvez-vous faire ?

Fort heureusement – à quelque chose malheur est bon – pauvre bûcheron et pauvre bûcheronne n’avaient pas, eux, d’enfants à nourrir.

Le pauvre bûcheron remerciait le ciel tous les jours de cette grâce. Pauvre bûcheronne s’en lamentait, elle, en secret.

Elle n’avait pas d’enfant à nourrir certes, mais pas non plus d’enfant à chérir.

Elle priait donc le ciel, les dieux, le vent, la pluie, les arbres, le soleil même quand ses rayons perçaient le feuillage illuminant son sous-bois d’une transparence féerique. Elle suppliait ainsi toutes les puissances du ciel et de la nature de bien vouloir lui accorder enfin la grâce de la venue d’un enfant.

Peu à peu, l’âge venant, elle comprit que les puissances célestes, terrestres et féeriques s’étaient toutes liguées avec son bûcheron de mari pour la priver d’enfant.

Jean-Claude Grumberg, *La plus précieuse des marchandises*, p. 14, Belin Éducation, « Déclic », 2021, © Éditions du Seuil.

## Le don du train

**6** À qui pauvre bûcheronne adresse-t-elle sa prière quand elle voit passer le train ? Son vœu va-t-il être exaucé ?

**7 a.** Rétablissez la chronologie de la séquence suivante. ►



**b.** Étudiez l’évolution de la bande sonore. Quelle rupture notez-vous à la fin de la séquence ?

**c.** Complétez votre réponse en vous appuyant sur l’expression du visage de pauvre bûcheronne.

## PARCOURS 2

# Raconter l'innommable

OBJECTIF

Étudier un témoignage de l'horreur

ZOOM

## La libération des camps

En **juillet 1944**, l'**armée soviétique** découvre l'existence du camp de **Majdanek**, près de Lublin, en Pologne. Ce camp de mise à mort a été abandonné par les Allemands, qui n'ont pas eu le temps de le démanteler. Le 27 janvier 1945, les Soviétiques poursuivent leur avancée et parviennent à libérer **le plus grand camp de mise à mort et de concentration**, celui d'**Auschwitz-Birkenau**, en Pologne également. À leur arrivée, les soldats ne retrouvent que **sept mille survivants**. Le camp a été abandonné quelques jours plus tôt par les nazis, emportant avec eux soixante mille prisonniers dans une « marche de la mort » après avoir exécuté deux cents femmes juives et dynamité les fours crématoires. Des **centaines de milliers de costumes masculins et tenues féminines** sont découverts, témoignant de l'horreur de l'action nazie.

La libération des camps par les Soviétiques se poursuit. De son côté, le **11 avril 1945**, l'armée **américaine** entre dans le camp de concentration de **Buchenwald**, près de Weimar en Allemagne. Les troupes **britanniques** libèrent quant à elles les camps de **Neuengamme** et de **Bergen-Belsen**, au nord de l'Allemagne.

Les armées libératrices sont confrontées à leur arrivée aux horreurs commises et aux conditions de détention innommables dans ces « **usines de la mort** ». La plupart des survivants souffrent de **dénutrition extrême** et demeurent incapables de bouger. Afin de préparer les jugements d'après-guerre et pour diffuser les horreurs de la **Shoah** auprès de l'opinion publique, ces libérations ont souvent été filmées par des cinéastes professionnels comme **John Ford** ou **Roman Karmen**. En avril 1945, le **général Eisenhower**, en visite en Allemagne, demande à **George Stevens** de filmer les éléments qui serviront de preuves lors du **procès de Nuremberg**.

➔ Comparez ces deux images et déduisez-en le lieu d'incarcération du père.  
Quel bâtiment se situe à l'arrière-plan ?  
Vous pouvez vous aider du QR code ci-contre.



Des informations supplémentaires  
[edubelin.fr/24kdec-precieuse-9](http://edubelin.fr/24kdec-precieuse-9)



Photographie du camp d'Auschwitz-Birkenau, Pologne.



## Pour commencer

**1** De quelle manière l'apparence physique du père s'est-elle dégradée depuis sa première apparition ? Appuyez votre réponse sur le photogramme ci-contre, situé plus tôt dans le film. ►



## Vivre avec la mort

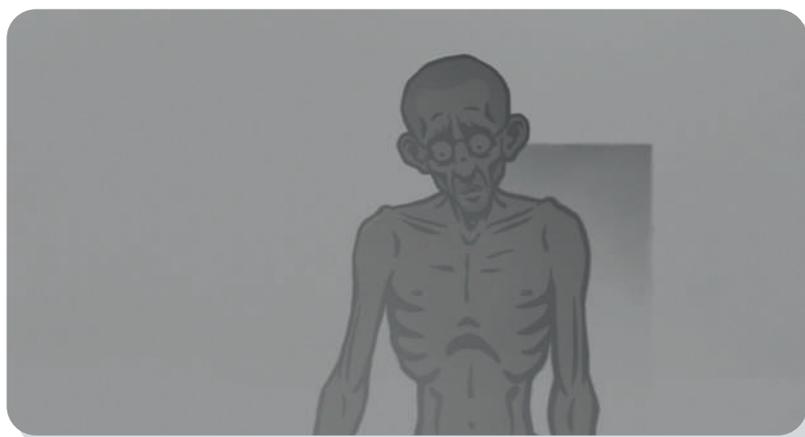
**2** Quelle tâche le père accomplit-il au début de cette séquence ? ►

**3** Quel détail du vêtement informe le spectateur sur l'origine des prisonniers ?



**4** Quel sentiment l'envahit peu à peu ? Commentez son état physique. ►

**5** Quelle signification donnez-vous au bruit du train qui ne s'arrête pas lorsqu'il décide de retirer ses vêtements ?



## Une libération ?

- 6** De quelle nationalité est le soldat qui se trouve aux côtés du père à son réveil ? Observez un détail de son uniforme pour répondre. ▶
- 7** Est-ce conforme à votre connaissance de la réalité historique (voir « Zoom », p. 9) ?
- 8** Observez le photogramme ci-contre. Rédigez un bref paragraphe descriptif, puis déduisez-en les conditions de vie des prisonniers. ▶
- 9** Quelle remarque pouvez-vous faire sur l'accompagnement sonore lors de la sortie du père (de 00:05:18 à 00:06:32) ? Quelle signification donneriez-vous au choix retenu ?
- 10** En quoi les derniers plans de la séquence témoignent-ils d'un effort documentaire ? Confrontez votre réponse avec les photographies proposées sur le site du musée d'Auschwitz (QR code ci-contre). ▶



Le site du musée d'Auschwitz  
[edubelin.fr/24kdec-precieuse-11](http://edubelin.fr/24kdec-precieuse-11)



- 11** Imaginez les pensées du père lors de sa sortie. Rédigez un texte de quelques lignes à la première personne du singulier. Vous emploierez le vocabulaire des sentiments, ainsi qu'une ponctuation expressive.



# La force de l'amour

ZOOM

## Qui sont les Justes ?

Les **Justes** désignent les hommes et les femmes non-Juifs qui aidèrent les Juifs durant la Seconde Guerre mondiale. Ces gestes de **solidarité** ont permis de sauver des milliers de personnes des **rafles** et de la **déportation**. En **1953**, une loi israélienne leur octroie le titre de « Justes » pour leur rendre hommage. Le **mémorial de Yad Vashem** à Jérusalem, consacré aux victimes de la **Shoah**, comprend les noms de vingt mille Justes.



Mémorial de Yad Vashem, à Jérusalem.



➔ Dans le film, qui sauve qui ?

Entourez ensuite les Justes à partir de la définition proposée dans le « Zoom ».

### Personnages qui sauvent

- Pauvre bûcheronne
- Pauvre bûcheron
- L'homme à la chèvre
- Le père
- L'homme à la charrette

### Personnages sauvés

- L'enfant
- Pauvre bûcheronne
- Le père



## Pour commencer

1 Quel surnom pauvre bûcheron donne-t-il à l'enfant ? Pour le savoir, remettez ces lettres dans le bon ordre.

N S A S - U R O E C

## La transformation de pauvre bûcheron

2 Quelle est la réaction de pauvre bûcheron en découvrant la petite marchandise chez lui ?

3 Rétablissez la chronologie des actions de pauvre bûcheron.

a. Il tue les hommes qui viennent chercher l'enfant.

b. Il accepte que sa femme et l'enfant retournent dormir dans la maison.

.....	.....	.....	.....
-------	-------	-------	-------

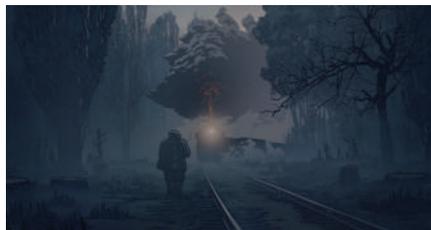
c. Il confectionne un jouet en bois.

d. Il conseille à pauvre bûcheronne de trouver du lait.

4 Observez ces passages du train devant pauvre bûcheron.

a. En quoi la mise en scène du train le fait-il progressivement apparaître comme un instrument de mort ?

b. Comment ces images traduisent-elles le bouleversement qui se joue chez le personnage ?



5 Quelle phrase témoigne de la prise de conscience de pauvre bûcheron ? Pour le savoir, décodez les mots de cette phrase à l'aide des indications données. Chaque numéro correspond à une lettre que vous devez découvrir.

1	2	3	4	5
.....	E	.....	S	.....

L 2 4    4 A 1 4 - C 3 2 5 R    3 1 T    5 1    C 3 2 5 R

6 Quelle impression se dégage de cette image ? De quelle figure familiale pauvre bûcheron se rapproche-t-il alors ? ►



7 Quel autre personnage du film change d'attitude au contact de la petite marchandise ? En quoi son parcours est-il comparable à celui de pauvre bûcheron ?

## Le destin du père

8 Quel choix le père fait-il dans le train ? Pour quelle raison, à votre avis ?

9 Confrontez cet extrait du conte à la séquence du film. Comment le réalisateur restitue-t-il l'intensité de cette rencontre ? Quelle différence notez-vous ?

Sa tête lui tournait et il se rappela qu'il avait faim. Il avait faim malgré tout. Sur une petite table il vit des fromages, des tout petits fromages, il eut soudain envie de fromage. Ces fromages minuscules s'étaient étalés sur une nappe bizarre qui ne convenait pas aux fromages exposés, une nappe qui semblait tissée de fils d'or et d'argent. Il posa une main sur la nappe avec quelques pièces de monnaie et soudain, soudain, il comprit. Il leva alors les yeux sur la femme, pas si vieille, assise derrière la petite table couverte de cette nappe bizarre. La femme avait un enfant sur ses genoux. Toutes deux lui souriaient et semblaient l'encourager à choisir un des fromages. La vieille lui parla dans une langue qu'il ne comprenait pas. Elle lui fit signe de se servir, mais lui n'avait d'yeux que pour la fillette. Celle-ci lui fit également signe des yeux et des mains de se servir et lui vanta leur qualité, puis elle lui désigna la chèvre à ses côtés, lui indiquant que c'était du lait de cette chèvre que les fromages naissaient. Il ne comprit pas tout mais il comprit l'essentiel. Sa fille, c'était sa fille, sa fille jetée du train, sa fille vouée aux fours, sa fille qu'il avait sauvée.

Un cri, un cri terrible, un cri de joie, de peine, de victoire, un cri se forma dans sa poitrine, mais rien, rien ne sortit de sa bouche. Il se saisit d'un fromage, fixant toujours la fillette, sa fille. Elle vivait, elle vivait, elle était heureuse, elle souriait. Il esquissa lui-même un sourire, puis, tendit une main tremblante vers la joue de la fillette pour caresser cette joue tentante. La fillette se saisit alors de sa main et la porta à ses lèvres avant d'éclater de rire. Il retira sa main précipitamment.

Jean-Claude Grumberg, *La plus précieuse des marchandises*, p. 85-86, Belin Éducation, « Déclat », 2021, © Éditions du Seuil.

10 Que devient le père après la guerre ?

11 Comment reconnaît-il sa fille sur la couverture du magazine ? Aidez-vous de ces images, en précisant l'identité des femmes représentées. ►



# Adapter un livre à l'écran

OBJECTIF

Analyser une adaptation cinématographique

ZOOM

## Le vocabulaire de l'image

L'analyse d'une image fixe ou mobile s'appuie sur un vocabulaire précis.

Un **photogramme** désigne une image extraite d'un film.

Le **cadre** désigne le champ visible d'une image. Il s'appuie pour cela sur une échelle de **plans**.



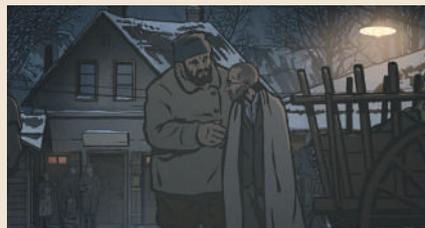
▲ Le **plan d'ensemble** fait découvrir un lieu, une scène.



▲ Le **plan moyen** met l'accent sur un personnage de la tête aux pieds.



▲ Le **plan rapproché** réduit la distance avec un personnage.



▲ Le **plan américain** coupe le personnage au niveau des cuisses.



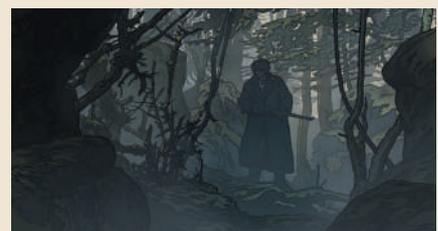
▲ Le **gros plan** insiste sur les expressions du visage ou sur un détail particulier.

L'**angle de vue** est l'angle retenu par le regard du spectateur pour suivre une scène.

Il peut se trouver **face** à la scène, la contempler à partir d'un point surélevé (**plongée**) ou d'un point bas (**contre-plongée**).



▲ **Plongée**



▲ **Contre-plongée**

➔ Quelle signification donneriez-vous au choix retenu de la plongée dans les scènes suivantes ?



## Pour commencer

1 Donnez un titre à la séquence proposée dans le dernier extrait vidéo (à retrouver en verso de couverture).

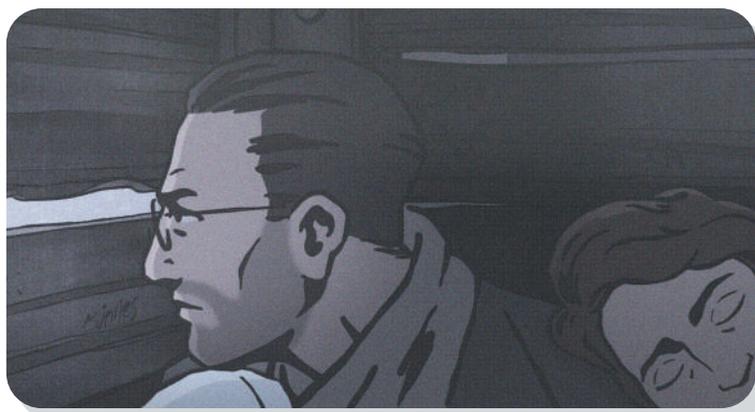
## Le secret du train

2 Dans quel lieu l'action se situe-t-elle ? Quels sont les personnages présents ?

3 Quel autre personnage distinguez-vous dans la neige ? ▶

4 À quelle question cette scène apporte-t-elle une réponse ?

5 Étudiez les principaux plans utilisés dans cette séquence. Justifiez leur emploi. ▶



## Le dilemme tragique

6 De quelle manière la bande sonore accentue-t-elle la tragédie qui se joue sous nos yeux ?

7 Pourquoi parle-t-on de retour en arrière ici ? Justifiez votre réponse.

8 Lisez attentivement cet extrait du conte.

Il se mordait les mains. Que faire ? Que faire ? Il gagna la lucarne en s'excusant, poussant l'un, repoussant l'autre. Là, un vieillard essayait de reprendre son souffle. Il haletait.

L'asthme, lui dit-il. Puis il sourit au père des jumeaux. Il hocha la tête et le regarda avec des yeux qui semblaient avoir déjà tout compris, des yeux qui avaient, depuis sa naissance, tout prévu. Il n'avait pas l'air surpris, il avait juste besoin d'un peu d'air.

La neige dehors ralentissait la marche du train. Puis le train s'immobilisa un court instant avant de repartir, devenu soudain asthmatique lui aussi. C'est alors qu'il comprit.

Il bouscula les uns et les autres. Il rejoignit le châle de laine des Pyrénées. Surtout ne pas choisir, surtout ne plus réfléchir, se saisir de l'un des deux, ne pas choisir entre le garçon et la fille. Il prit le premier qui lui tomba sous la main. Il avait déjà sorti de sa poche son châle de prière. L'enfant somnolait. Dinah le regarda un instant puis referma les yeux, elle aussi, serrant l'autre jumeau.

Lui, tout en dépliant son châle, regagna la lucarne. Les barreaux, les barreaux permettaient de sortir un bras. Le train reprit un peu de vitesse. Il découvrit la forêt, les arbres croulant sous la neige. Il distingua une silhouette qui semblait courir après le train, levant les pieds haut dans la neige, et qui criait.

Il serra l'enfant, l'enveloppa dans son châle de prière. L'asthmatique le fixait et semblait lui dire des yeux : « Ne fais pas ça ! Ne fais pas ça ! Ne fais pas ce que tu veux faire ! » Mais lui était résolu. Pas assez de lait pour deux. Peut-être assez pour un ?

Fébrile, il souleva l'enfant enveloppé dans le châle. La tête passerait-elle ? L'asthmatique alors lui dit en yiddish : « Ne fais pas ça ! » Mais le père le fixa et fit comme s'il ignorait totalement le yiddish. La tête passée, les épaules suivraient. Puis il fit un geste en direction de la vieille qui s'arrêtait, agenouillée dans la neige, comme si elle remerciait le ciel.

Le train sortit du bois.

Jean-Claude Grumberg, *La plus précieuse des marchandises*, p. 25-26, Belin Éducation, « Déclic », 2021, © Éditions du Seuil.

Quelles différences notez-vous entre les deux versions de l'histoire ?  
Pour répondre, reliez chaque proposition au support correspondant.

- |                             |                       |                                                                  |
|-----------------------------|-----------------------|------------------------------------------------------------------|
|                             | <input type="radio"/> | La mère est surprise.                                            |
|                             | <input type="radio"/> | Le personnage de l'asthmatique tente d'arrêter le geste du père. |
| Conte <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | Le train s'arrête.                                               |
| Film <input type="radio"/>  | <input type="radio"/> | Pauvre bûcheronne ramasse du bois.                               |
|                             | <input type="radio"/> | Une silhouette court après le train.                             |
|                             | <input type="radio"/> | La mère ferme les yeux.                                          |

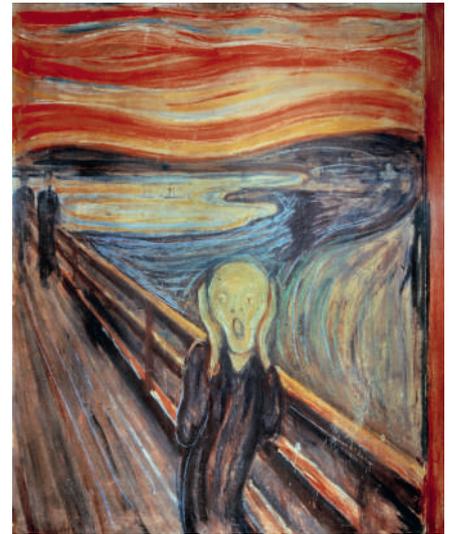
# L'art des images

OBJECTIF

Mettre en évidence  
des inspirations esthétiques

**1** Observez chacun des tableaux ci-dessous et associez-les aux scènes du film auxquelles ils font écho.

**a.** Edvard Munch, *Le Cri*, 1893, huile, tempera et pastel, musée national de l'Art, de l'Architecture et du Design, Oslo (Norvège). ►



**b.** Gustave Courbet, *La Pauvresse de village*, 1866, huile sur toile, collection privée.



**c.** Hasui Kawase, *Le Temple Zojoji sous la neige*, 1925, estampe, coll. Walter Schmidt. ►



2 Quelle remarque pouvez-vous émettre sur l'évolution du trait des personnages entre le début et la fin du film ? ►



3 a. Quelle est la couleur dominante dans ce plan ? Quel est l'effet recherché ? ►

b. Quelle est l'autre couleur dominante dans le film ? Que symbolise-t-elle ?



4 En quoi la mise en images de la séquence finale tranche-t-elle avec le reste du film ? ►



# Pour aller plus loin

## Filmographie

**Nuit et Brouillard**, d'Alain Resnais, 1956.

Dans ce documentaire, le réalisateur rapporte de manière détaillée les circonstances de la déportation des Juifs vers les camps d'extermination. Le titre tire son nom du décret du 7 décembre 1941, qui autorise l'arrestation de tous les « ennemis » du Troisième Reich.

**Shoah**, de Claude Lanzmann, 1985.

Souvent considéré comme l'un des plus importants documents sur la Shoah, ce film d'une durée de presque dix heures se compose d'entrevues avec des survivants et des bourreaux des camps d'extermination. Il ne comporte aucune image d'archives. Depuis 2023, il est inscrit au registre de la Mémoire du monde de l'UNESCO.

**La Liste de Schindler**, de Steven Spielberg, avec Liam Neeson, Ben Kingsley et Ralph Fiennes, 1993. À Cracovie, durant la Seconde Guerre mondiale, l'industriel Oskar Schindler s'efforce de sauver de la déportation et de la mort des Juifs en corrompant l'administration nazie.

**La Vie est belle**, de Roberto Benigni, avec Roberto Benigni, Nicoletta Braschi et Giorgio Cantarini, 1997. L'action débute en Italie au début de la Seconde Guerre mondiale. Guido Orefice, un jeune Italien juif se retrouve déporté dans un camp allemand avec son fils, Giosué. Sur place et afin de masquer l'horreur qui se joue, Guido fait croire à son fils qu'un jeu est organisé afin de remporter un char d'assaut.

## Bibliographie

**Art Spiegelman, Maus**, Flammarion, 1998.

Dans ce roman graphique, l'auteur raconte la vie de son père Vladek, un Juif polonais, déporté dans le camp d'Auschwitz. Art Spiegelman y représente les Juifs sous la forme de souris face aux nazis à l'apparence de chats.

**Aharon Appelfeld, Histoire d'une vie**, L'Olivier, 2004.

L'auteur revient sur son enfance en Roumanie, avant son arrestation et sa déportation dans un camp dont il parvient à s'évader à l'âge de dix ans. Seul, il survit en se cachant dans une forêt. Sa fuite le conduit après la guerre jusqu'en Israël.

**Simone Veil, Une Jeunesse au temps de la Shoah**, Le Livre de poche, 2010.

Dans cette autobiographie, Simone Veil revient sur sa jeunesse niçoise et sur les conditions de son arrestation avant sa déportation dans un camp de concentration.

## Sitographie

<https://www.memorialdelashoah.org>

Ce site rassemble et propose de nombreuses ressources sur la Shoah.



## Crédits iconographiques

**Photogrammes :** © 2024 / EX NIHILO - LES COMPAGNONS DU CINÉMA - STUDIOCANAL - FRANCE 3 CINÉ MA - LES FILMS DU FLEUVE - Tous Droits Réservés.

### **LA PLUS PRÉCIEUSE DES MARCHANDISES**

Un film de **Michel HAZANAVICIUS**.

**Dessins :** Michel Hazanavicius.

**Photographies :** p. 3 : Baltel/Sipa ; p. 4 : Cyril Pecquenard/Sipa ; p. 9 : Tallandier/Bridgeman ; p. 12 g : Car Estelle/Andia.fr ; p. 12 hd et bd : World History Archive/Aurimages ; p. 18 g : Photo Josse/La Collection ; p. 18 hd : Borre Hostland/Nasjonalmuseet-Oslo ; p. 18 bd : akg-images.



Découvrez les quatre extraits du film à étudier dans ce kit  
[edubelin.fr/24kdec-precieuse-25](http://edubelin.fr/24kdec-precieuse-25)

Ces extraits du film sont mis à la disposition des enseignants  
dans le cadre exclusif d'une projection en classe.

Vous avez perdu le mot de passe vous permettant d'accéder à ces extraits ?  
Écrivez-nous à cette adresse pour pouvoir le récupérer !

[declic-lecture@belin-education.com](mailto:declic-lecture@belin-education.com)



**Responsable éditoriale :** Charlotte Botella

**Suivi éditorial :** Mirna Bousser

**Direction éditoriale :** Elsa Froment

**Direction artistique :** Audrey Hette

**Responsable de la production :** Aude Gertou

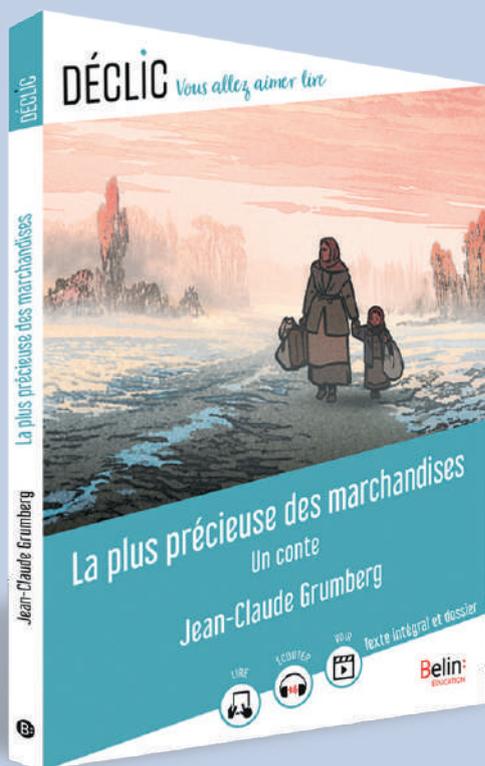
**Création graphique et mise en page :** Alain Bénéteau

**Iconographie :** Laetitia Jannin

**Photogravure et prépresse :** France Courbier

**Fabrication :** Chauveau

# Retrouvez une nouvelle édition de *La plus précieuse des marchandises* dans la collection Décllic !



Disponible en librairie  
le 13 novembre 2024



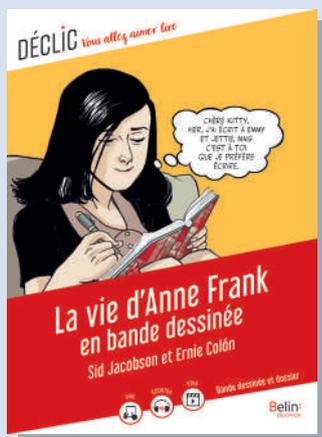
Feuilletez un extrait

- Un texte poignant
- Des extraits du texte lus par Pierre Arditi
- Un dossier pédagogique clair, qui se concentre sur l'essentiel
- Des images du film à retrouver tout au long de la lecture
- Une page « Atelier cinéma » pour étudier l'adaptation cinématographique de Michel Hazanavicius

## DÉCLIC *Vous allez aimer lire*

## La collection qui met la littérature à la portée de tous les collégiens !

Retrouvez d'autres ouvrages de la collection en lien avec la Seconde Guerre mondiale



[declic.belin.education](http://declic.belin.education)

**Belin:**  
ÉDUCATION